

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

 (подпись) Шматко А. Д.
 ФИО
 «___» _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ ПОЛЕВАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Направление/специальность подготовки	45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Специализация/профиль/программа подготовки	Лингвистика в современной информационно-коммуникационной цифровой среде
Уровень высшего образования	Бакалавриат
Форма обучения	Очная
Факультет	Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации
Выпускающая кафедра	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
3	6	6	216	0	0	0	0	216	0	0	216	диф. зач.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

год набора группы: 2024

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Мигунова Ольга Владимировна, к.филос.н., доцент

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Халезова Анна Ильинична, преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

1. Общие характеристики

Практика	Тип практики
Производственная практика	ПОЛЕВАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

2. Цели практики

Основная цель практики студентов - получение практических знаний, умений и навыков по выбранной специализации, приобретение студентами опыта самостоятельной профессиональной работы.

3. Задачи практики

- углубление, расширение, систематизация и закрепление теоретических знаний, полученных студентами в процессе обучения, на основе изучения реальной;
- действительности предприятия, деятельность которого связана с разработкой и использованием лингвистических технологий и где организована практика;
- формирование профессиональных навыков и умений по применению полученных знаний на практике, связанной с разработкой и использованием лингвистических технологий;
- развитие профессиональной рефлексии;
- выполнение функции сотрудника организации, деятельность которой связана с разработкой и использованием лингвистических технологий;
- формирование у студента целостной картины будущей профессии.

4. Место практики в структуре образовательной программы

ПОЛЕВАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА является дисциплиной **обязательной части блока 2.**

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК).**

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

ОПК-5 — Способен создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

ПК-91 — способен к коммуникации и кооперации в цифровой среде, использованию различных цифровых средств, позволяющих во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей;

УК-4 — Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **ПЕРЕВОД 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК) .**

5. Место и время проведения практики

Практика проводится в передовых организациях, промышленных предприятиях, научных и научно-исследовательских учреждениях, ведущих деятельность по направлению подготовки обучающихся, с которыми заключены соответствующие соглашения, например:

Практика проводится в передовых организациях, промышленных предприятиях, научных и научно-исследовательских учреждениях, ведущих деятельность по направлению подготовки обучающихся, с которыми заключены соответствующие соглашения, а также в структурных подразделениях Университета, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, материально технической базой.

Время проведения: 6 семестр, общая трудоемкость — 6 з.е.

Практика может проводиться в структурных подразделениях Университета, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, материально технической базой.

Время проведения: 6 семестр, общая трудоемкость - 6 з.е.

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения практики

В результате прохождения данной практики обучающийся должен приобрести следующие компетенции

Общепрофессиональные компетенции:

ОПК-5 — способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения

Профессионально-специализированные (по специализациям) компетенции:

ПСК-3.1 — способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования
--

ПСК-3.3 — способность проводить лингвистический анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к нему
--

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

ОПК-5

знания:

- основные понятия и термины лингвистики;
- целостное представление о языке, его устройстве, функциях, происхождении, формах существования, основных единицах;
- основное представление о жанрах текстов профессионального назначения;

умения:

- анализировать типовой языковой материал с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
- соотносить тексты различной направленности с жанровой типологией;
- анализировать тексты различной жанровой направленности;
- проводить поиск научной и технической информации с использованием общих и специализированных баз данных;

навыки:

- владение основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации;
- работа с компьютером как средством управления информацией;
- работа с информацией в глобальных социальных сетях;
- владение основными навыками правки и редакции специального текста.

ПСК-3.1

знания:

Знание об источниках и материалах современных исследований в области изучения китайского языка, а также межкультурной коммуникации и переводоведения;

умения:

Оценка важности и новизны информации, умение передавать свое отношение к ней;

навыки:

Самостоятельная оценка и анализ материалов статей, публикаций и иных источников информации об исследованиях в области изучения китайского языка.

ПСК-3.3

знания:

Знание неизученных языковых средств на основе лингвистической и контекстуальной догадки;

умения:

Умение производить предпереводческий анализ исходного текста, владеть навыком обобщения и анализа текстовой информации, оформления комментария к тексту;

навыки:

Навык практического выбора и анализа решений на перевод в зависимости от условий и типа перевода.

7. Структура и содержание практики

Общая трудоемкость практики составляет 6 з.е. (в 6 семестре) 216 часов.

№ п/п	Курс	Семестр	Разделы (этапы) практики	Вид производственной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов, и трудоемкость (в часах)			
				Производственный инструктаж	Изучение документации	Выполнение заданий	Обработка результатов
1	3	6	Организация практики, согласование индивидуального плана. Ознакомление с Положением об организации и проведении производственной практики, особенностями ее организации и требованиями, предъявляемыми к отчетным материалам по ее результатам. Инструктаж по технике безопасности. Постановка целей и задач практики. Совместное составление индивидуального недельного плана работы практиканта с руководителем практики. Изучение деятельности предприятия.	4	4	0	0
2	3	6	Прохождение практики в организации, знакомство со структурой подразделения прохождения практики, правилами внутреннего распорядка. Выполнение заданий и поручений в области составления лингвистических словарей. Сбор, обработка и систематизация фактического материала; получение отзыва-характеристики.	0	0	200	0
3	3	6	Подготовка отчета о практике. Отчет должен содержать конкретные сведения о работе, выполненной в период практики, и отражать результаты выполнения заданий, предусмотренных программой практики. Оформление дневника практики. Сдача отчета о практике, дневника и отзыва-характеристики на кафедру. Устранение замечаний руководителя практики от кафедры. Для составления, редактирования и оформления отчета отводятся последние 2-3 дня практики. Отчет должен включать текстовый, графический и другой иллюстративный материал. Оформленный отчет сдается руководителю практики от кафедры на проверку. Принятый руководителем отчет подлежит защите.	0	0	0	8
Всего				4	4	200	8
Итого				216			

8. Научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на практике

Инструктажи по выполнению задания практики, использование специализированных компьютерных программ для сбора, обработки, ведение работы с библиографическими источниками; анализа, систематизации, наблюдений, сравнений и др.; сбор, анализ, обработка и систематизация собранного материала, дистанционная форма консультаций во время прохождения конкретных этапов производственной практики и подготовки отчета.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике

Рекомендуется использование программы производственной практики, учебно-методических пособий и практикумов, разработанных кафедрой (Р7) Теоретической и прикладной лингвистики, «Положения о практиках обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования», Положение о практиках БГТУ «Военмех», сайты компаний - баз практики.

Студенты проходят практику по индивидуальному плану практики, который составляется совместно с руководителем практики и представителем от организации и утверждается руководителем практики от организации.

Руководители и методисты практики проводят установочное собрание, на которой обсуждаются следующие вопросы:

1. Распределение студентов по местам прохождения производственной практики.
2. Знакомство с руководителями и методистами практики.
3. Определение целей и задач практики.
4. Определение сроков и объемов практики.
5. Ознакомление с пакетом документов, предоставляемых по окончании практики.
6. Рассмотрение договоров с места прохождения учебной практики (если необходимо).

В течение первой недели практики студенты адаптируются к новым условиям: знакомятся с учреждением и его коллективом, особенностями работы на предприятии, намечают перспективы своей деятельности в период практики. Кроме знакомства с предприятием, с первого дня студенты выступают в роли дублеров ведущих работников организации.

Каждый студент должен ежедневно работать на предприятии 6 часов по индивидуальному плану.

10. Формы текущего контроля успеваемости

Обязательной формой текущего контроля успеваемости по практике является диагностическая работа, проводимая по результатам половины периода, отведенного на прохождение практики в соответствии с календарным учебным графиком.

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle.

11. Форма промежуточной аттестации (по итогам практики)

Формой промежуточной аттестации по практике является дифференцированный зачет, выставляемый с учетом результатов текущего контроля успеваемости и итогов защиты отчета о прохождении практики.

По итогам производственной практики предусматривается промежуточная аттестация в следующих формах: индивидуальное собеседование с руководителем практики по выполнению задания на производственную практику; защита отчета о прохождении производственной практики с выставлением оценки.

Обсуждение качества выполненного индивидуального задания руководителя практики от предприятия; Обсуждение дисциплинарных аспектов практики (выполнение договорённостей, соблюдение сроков выполнения работ, умение работать в команде);

По результатам семестра по дисциплине проходит в форме дифференцированного зачета, который включает в себя выступление с устным докладом, к которому студентам следует заранее подготовиться и сдать руководителю практики отчетную документацию:

Дневник, который является обязательным документом при прохождении практики. К нему прилагается отчёт о прохождении практики, отзыв предприятия о работе студента с оценкой во время прохождения практики, отзыв студента о процесса прохождения практики индивидуальные задания в виде выполненного технического редактирования словарей (2-3 страницы формата А4), терминологический глоссарий по профильной деятельности организации

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

а) Основная литература:

1. В. Ф. Щичко. . Китайский язык. Теория и практика перевода. Москва: Восточная книга, 2020, эл. рес.

б) Дополнительная литература:

не требуется.

в) Ресурсы сети Интернет:

не требуется.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> - Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
3. <http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/> - КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

13. Материально-техническое обеспечение практики

Необходимое для полноценного прохождения практики определяется предприятием.

Для итоговой аттестации необходимо: аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

14. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств на практике включает:

- задания для проведения текущего контроля успеваемости в форме диагностической работы;
- требования к отчету о прохождении практики и критерии оценивания;
- иные оценочные средства, необходимые для оценки сформированности компетенций, формируемых в результате прохождения практики.

Критерии оценки отчета по практике:

- «отлично» - студент предоставил отчет согласно требованиям: включены все разделы содержания отчета и правильно оформлены; Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к профессиональной деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки.
- «хорошо», отчет полный, включены все разделы, в том числе, приложения, Студент выразил и аргументировал мнение по поводу приобретенных и усовершенствованных профессиональных знаний и умений: осуществление связи теории с практикой, характеристика собственной психологической готовности к профессиональной деятельности, анализ уровня культурного развития и предметной подготовки. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.
- «удовлетворительно» - студент предоставил студент согласно требованиям, проводит достаточно самостоятельный анализ итогов практики. Допущено более двух ошибок в оформлении работы.
- «неудовлетворительно» - предоставленный отчет по содержанию и структуре неполный, отсутствуют необходимые разделы, документы или подписи, нет анализа. Допущено более четырех ошибок в оформлении отчета.